



Број: 05-05-1-1080-2/12  
Сарајево, 12. април 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13.04.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-510/12			

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговор између Савјата министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи. Споразум је потписао г. Младен Зиројевић 11. јануара 2012. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Број: 08/1-31-1340-3/11  
Сарајево, 26.03.2012.године

ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
САРАЈЕВО

ПРЕДСЈЕДНИШТВО	12 -04- 2012	20
05	05-1	1080

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
САРАЈЕВО**

**Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи, доставља се,-**

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи потписан у Сарајеву 11. јануара 2012.године на српском, хрватском, босанском и македонском језику, те копију Мишљења које је Уред за законодавство Савјета министара Босне и Херцеговине дао на достављени текст Нацрта одлуке о ратификацији наведеног Уговора и копију обавјештења да је Савјет министара Босне и Херцеговине донио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Уговора.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 64. сједници, одржаној 17. новембра 2009.године донијело Одлуку број: 01-011-2921-14/09 о прихватању предметног Уговора.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на својој 4. сједници одржаној 21.03.2012.године утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Уговора.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), проведе поступак ратификације предметног Уговора.

С поштовањем,

Прилога: 8.



**UGOVOR**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE**  
**O**  
**VETERINARSKOJ SARADNJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: „Ugovorne strane“), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog porijekla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog porijekla, kao i da razvijaju saradnju u veterinarstvu, odlučile su zaključiti ovaj Ugovor.

Ugovorne strane su saglasne:

### **Član 1.**

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog porijekla (u daljnjem tekstu: „pošiljaka“) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarsko - zdravstvenim uslovima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje nadležnog organa zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čije se teritorije pošiljka provози.

Nadležni organi Ugovornih strana vršit će razmjenu kopija veterinarsko – zdravstvenih uvjerenja (certifikata) koje moraju pratiti pošiljke u Bosnu i Hercegovinu odnosno u Republiku Makedoniju i obavještavati jedni druge o njihovim promjenama i podacima.

Veterinarsko – zdravstvena uvjerenja moraju biti napisana na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom), na makedonskom jeziku i na engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Nadležni organi Ugovornih strana će:

1. obavještavati jedni druge o veterinarsko – sanitarnim uslovima za uvoz i provoz pošiljaka;
2. razmijenjivati mjesečno izvještaje o stanju zaraznih bolesti životinja u njihovim zemljama koje podliježu obaveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootiološkog i epidemiološkog područja;
3. uzajamno, pismeno u roku od 24 sata, izvještavati jedni druge o svakoj pojavi bolesti životinja, a naročito opasnih zaraznih bolesti životinja s liste Međunarodnog ureda za epizootije (OIE), kao i o toku bolesti, a pri pojavi slinavke i šapa mora se navesti tip virusa, karakter bolesti, izvor bolesti i poduzete mjere.

### **Član 3.**

U cilju razvijanja saradnje u veterinarstvu, nadležni organi Ugovornih strana će:

1. razmijenjivati propise i stručne publikacije iz oblasti veterinarstva;
2. razmijenjivati plan uzorkovanja rezidua za tekuću godinu i rezultate testiranja rezidua iz prethodne godine;
3. ostvariti saradnju naučnih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sistema zdravstvene kontrole namirnica životinjskog porijekla i saradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebnih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenje životinja;
5. razmijenjivati, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika zaraznih i parazitarnih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva;
6. ostvariti saradnju veterinarskih uprava i vršiti razmjenu veterinarskih stručnjaka radi upoznavanja organizacije i djelovanja veterinarske službe, stanja izvoznih objekata, stanja zdravlja životinja i sistema podataka o zdravlju životinja.

### **Član 4.**

Ako se na graničnom prijelazu ili na mjestu odredišta utvrdi da pošiljka ne zadovoljava uslove iz veterinarsko – zdravstvenog uvjerenja, nadležni organ Ugovorne strane na čijem državnom području je utvrđen nedostatak odmah će o tome obavijestiti nadležni organ druge Ugovorne strane i poduzeti određene mjere u skladu sa svojim propisima.

### **Član 5.**

Ako se na državnom području jedne Ugovorne strane utvrdi neka od zaraznih bolesti, nadležni organ druge Ugovorne strane ima pravo ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja, u ovisnosti od vrste zarazne bolesti koje pripadaju vrstama prijemčivim za tu zarazu, s državnog područja na kojem se zaraza pojavila i o tome odmah obavijestiti nadležni organ.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uslove i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

### **Član 6.**

Sporna pitanja nastala primjenom odredbi ovog Ugovora rješavati će se na nivou predstavnika nadležnih organa Ugovornih strana.

Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat sporna pitanja će se rješavati diplomatskim putem.

#### **Član 7.**

Nadležni organ za provođenje Ugovora u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa, Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine sa sjedištem u Sarajevu.

Nadležni organ za provođenje Ugovora u Makedoniji je Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede –Agencija za hranu i veterinarstvo Republike Makedonije sa sjedištem u Skoplju.

#### **Član 8.**

Odredbe ovog Ugovora mogu se dopunjavati i / ili mijenjati uz pristanak obje Ugovorne strane.

#### **Član 9.**

Ovaj Ugovor ne utiče na prava i obaveze Ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih ugovora koje su potpisale Ugovorne strane.

#### **Član 10.**

Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od dana potpisivanja, a stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon što je zaprimljena posljednja pisana obavijest diplomatskim putem kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni unutrašnji pravni uslovi za stupanje na snagu ovog Ugovora.

Ovaj Ugovor se sklapa na period od pet godina i automatski se produžava za naredni petogodišnji period, ukoliko ga ni jedna od ugovornih strana ne otkaže pismeno, diplomatskim putem, najmanje 6 (šest) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg perioda.

Zaključeno u Sarajevu, dana 11. januara 2012. g., u 2 (dva) primjerka; na tri službena jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom) i na makedonskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine**

**Za Vladu Republike Makedonije**

**Mladen Zirojević**

**Rami Redžepi**

---

---